



# MANTA

## Alarm Clock

### MA403

Instrukcja obsługi  
User's Manual  
Bedienungsanleitung  
Руководство пользователя

Przeczytaj mnie / Read me

# Instrukcja obsługi

**Uwaga!**

Konstrukcja produktów i parametry techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Dotyczy to przede wszystkim parametrów technicznych, oprogramowania, sterowników oraz podręcznika użytkownika. Niniejszy podręcznik użytkownika służy ogólnej orientacji dotyczącej obsługi produktów.

Produkty oraz akcesoria mogą się różnić od tych opisanych w instrukcji.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności tytułem odszkodowania za jakiegokolwiek nieścisłości wynikające z błędów w opisach występujących w niniejszej instrukcji użytkownika.

## Przełączniki i przyciski



1. PRZEŁĄCZNIK ALARMU AUTO/WYŁ
2. PRZYCISK USTAWIANIA CZASU
3. PRZYCISK USTAWIANIA GODZINY
4. PRZYCISK USTAWIANIA MINUT
5. PRZYCISK USTAWIANIA ALARMU
6. PRZYCISK WYŁĄCZENIA ALARMU
7. PRZYCISK DRZEMKI

## Zasilanie

Należy upewnić się, że zasilanie elektryczne jest zgodne z parametrami podanymi na etykiecie znajdującej się na spodzie zegara.

## Instalacja

- To urządzenie działa na zasilaniu prądem AC. Urządzenie posiada również wbudowane awaryjne zasilanie bateryjne, które zapewnia działanie elektroniki zegara w przypadku przerwy w zasilaniu lub odłączenia od prądu.
- W komorze baterii (znajdującej się na spodzie urządzenia) należy umieścić jedną alkaliczną baterię 9V (typu 522 lub równoważną) i podłączyć do odpowiednich zacisków (bateria nie jest dostarczana razem z urządzeniem). Ustawić PRZEŁĄCZNIK ALARMU AUTO/WYŁ (1) w pozycji „OFF” (WYŁ.).
- Podłączyć kabel zasilający AC do elektrycznego gniazdka AC i włączyć urządzenie.

Wyświetlacz zegara będzie migać dopóki urządzenie nie zostanie prawidłowo ustawione. Miganie wyświetlacza będzie także występować w przypadku przerwy w zasilaniu, kiedy nie została zainstalowana bateria lub kiedy jest ona wyczerpana.

## Ważne informacje

Nie należy umieszczać zegara w miejscach grożących jego upadkiem, pociągnięciem lub popchnięciem do wody. Nigdy nie należy od razu sięgać po urządzenie po jego upadku do wody. W takim wypadku należy wyłączyć dopływ prądu i dopiero wtedy niezwłocznie wyjąć urządzenie z wody.

## Ustawianie normalnego czasu

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk USTAWIANIA CZASU (2)
- Nacisnąć przycisk USTAWIANIA GODZINY (3) dopóki na wyświetlaczu nie zostanie pokazana właściwa godzina.

**UWAGA:**

Czas PM (od 12:00 do 24:00) jest wskazywany lampką PM.

- Nacisnąć przycisk USTAWIANIA MINUT (4) dopóki na wyświetlaczu nie zostanie pokazana właściwa minuta.
- Zwolnić przyciski po dokładnym ustawieniu czasu.

## Ustawianie budzenia brzęczykiem

- Przesunąć PRZEŁĄCZNIK ALARMU AUTO/WYŁ (1) do pozycji „AUTO”.
- Nacisnąć i przytrzymać PRZYCIISK USTAWIANIA ALARMU (5), i podczas gdy ten przycisk jest wciśnięty, nacisnąć PRZYCIISK USTAWIANIA GODZINY (3) i następnie PRZYCIISK USTAWIANIA MINUT (4) dopóki nie zostanie ustawiony pożądany czas alarmu. Czas budzenia jest zapisywany w pamięci.
- Zwolnić PRZYCIISK USTAWIANIA ALARMU (5).
- Alarm włączy się automatycznie o ustawionej godzinie.
- Ustawiony czas budzenia można sprawdzić naciskając w dowolnym momencie PRZYCIISK USTAWIANIA ALARMU (4).

**UWAGA:**

Powyżej ustawiony czas budzenia pozostanie lub będzie dalej przywracany z pamięci czasu budzenia tak długo jak zegar jest podłączony do zasilania, a alarm będzie się włączać samodzielnie następnego dnia o ustawionej godzinie.

## Funkcja drzemki i wyłączenie alarmu

- Nacisnąć PRZYCIISK DRZEMKI (7), aby chwilowo wyłączyć alarm. Alarm zostanie powtórzony po upływie 9 minut.
- W celu wyłączenia alarmu danego dnia należy nacisnąć PRZYCIISK WYŁĄCZENIA ALARMU (6). Jednakże, alarm będzie się dalej automatycznie włączać następnego dnia o wcześniej ustawionej godzinie.

- Jeśli nie chcemy korzystać z funkcji alarmu, to należy przestawić PRZEŁĄCZNIK ALARMU AUTO/WYŁ (1) do pozycji „OFF” (WYŁ). W celu ponownego skorzystania z funkcji alarmu należy ten przełącznik przestawić do pozycji „AUTO”.

## **Awaryjne zasilanie bateryjne**

- Zainstalowanie powyżej opisanej 9V baterii umożliwi kontynuację działania zegara w przypadku krótkiej przerwy w zasilaniu lub chwilowego odłączenia kabla zasilającego.
- Wyświetlacz zegara nie zostanie podświetlony, a alarm nie będzie działał do czasu przywrócenia zasilania prądem AC.
- Awaryjne zasilanie bateryjne jest przydatne w przypadku chwilowej, krótkiej utraty zasilania. Jeśli zasilanie sieciowe jest odłączone przez dłuższy czas, to w tym czasie bateria może się wyczerpać lub może wystąpić pewna utrata dokładności ustawień zegara. Po wyczerpaniu się baterii należy ją wyjąć z urządzenia, aby zapobiec potencjalnemu uszkodzeniu spowodowanego wyciekami z baterii.
- Zegar będzie dalej działał normalnie bez awaryjnego zasilania bateryjnego (bez włożonej baterii). Jednakże, w przypadku odłączenia od zasilania sieciowego wyświetlacz zegara będzie migał po odłączeniu zasilania, a zegar będzie musiał być ponownie ustawiony w powyżej opisany sposób.

# User's Manual

## SETTING KNOBS & SWITCHES



1. ALARM AUTO/OFF SWITCH
2. TIME SET BUTTON
3. HOUR SET BUTTON
4. MINUTE SET BUTTON
5. ALARM SET BUTTON
6. ALARM OFF BUTTON
7. SNOOZE BUTTON

## POWER SUPPLY

Please check that the mains electricity power supply is the same as the AC rating indicated on the label on the base of the clock.

## INSTALLATION

- This unit operates in AC mains power supply. It also has a built-in battery backup facility, which keeps the electronics clock working in the event of temporary power failure or disconnection from the mains.
- Place one 9 volt alkaline battery (type 522 or equivalent) into the battery compartment (located in the bottom of unit) and connect the corresponding terminals, (battery not included). Set the ALARM AUTO/OFF SWITCH (1) to „OFF“ position.
- Plug the AC line cord to a CONVENIENT AC power outlet and switch it on. The clock will flash on and off until it has been set correctly. Flashing will also occur if the power supply is interrupted when no battery is installed, or the battery is exhausted.

## IMPORTANT

Do not install the clock where it can fall, or be pulled or pushed into water. Never reach for an appliance after it has fallen into water. Switch off at the power point and unplug immediately.

## SETTING THE NORMAL TIME

- Hold down the TIME SET BUTTON (2)
- Press the HOUR SET BUTTON (3) until the correct hour is shown on the clock display.
- **NOTE:**



- PM time is indicated by the PM light.
- Press the MINUTE SET BUTTON (4) until the correct time appear on the clock display.

Release the buttons as time is set precisely.

## TO SET WAKE TO ALARM

- Slide the ALARM AUTO/OFF SWITCH (1) to „AUTO“ position.
- Press and hold down the ALARM SET BUTTON (5), and while this button is depressed, press the HOUR SET BUTTON (3) and then the MINUTE SET BUTTON (4) until it reaches the time which you wish to wake up. The wake up time is entered in its memory.
- Release the ALARM SET BUTTON (5).
- The alarm will switch on automatically at the pre-set wake up time.

You can check the pre-set wake up time by pressing the ALARM SET BUTTON (4) at any time.

### NOTE:

This pre-set wake-up time will remain or continue to be restored in the time memory as long as the clock is connected to the power supply, and the Alarm will switch on by itself at the same time next day.

## SNOOZE CONTROL AND TO STOP THE ALARM

- Press the SNOOZE BUTTON (7) to stop the Alarm for a while, however, it will repeat after 9 minutes.
- To switch the Alarm off on that day, press the ALARM OFF BUTTON (6). Nevertheless, the Alarm will switch on automatically at the pre-set wake up time on the next day.

- If you do not need the Alarm, simply switch the ALARM AUTO / OFF SWITCH (1) to "OFF" position. If you wish the Alarm function again, switch it to "AUTO" position.

## BATTERY BACKUP

- By installing a 9 volt battery as described previously, the clock will continue to operate in the event of a short temporary power failure or temporary disconnection of the power cord.
- The clock display will not light up, and the Alarm will not function while the AC mains power supply is interrupted.
- The battery backup system is useful for short, temporary power failures. If main power is disconnected for longer duration, the battery may become exhausted, or there may be some loss of timing accuracy. When the battery is exhausted, it should be removed from the set, to prevent damage from leakage.
- If you do not wish to use the battery backup, the clock will operate normally without a battery. However, if disconnected from the main supply, the clock display will flash when the power is reconnected and the clock must be reset as described earlier.

# Bedienungsanleitung

## Druck- und Umschalttasten



1. Alarmumschalttaste auto/off
2. Zeiteinstellungstaste
3. Stundeneinstellungstaste
4. Minuteneinstellungstaste
5. Alarめinstellungstaste
6. Alarmausschalttaste
7. Schlummertaste

### Stromversorgung

Vergewissern Sie sich, ob die Stromversorgung mit den auf dem Etikett auf der Uhrunterseite angegebenen Parametern übereinstimmt.

DE

### Inbetriebnahme

- Das Gerät funktioniert mit AC-Stromversorgung. Es verfügt außerdem über eingebaute Batterienotversorgung, die das Funktionieren der Uhrelektronik bei Ausschalten der Stromversorgung oder Stromausfällen gewährleistet.
- Im Batteriefach (auf der Unterseite des Geräts) ist eine 9V Alkalibatterie (vom Typ 522 oder gleichwertig) einzusetzen und mit entsprechenden Polklemmen zu verbinden (Batterie nicht mitgeliefert). Die Alarmumschalttaste auto/off (1) in die „OFF“ Position (AUS) schieben.
- Ein AC Speisekabel an eine AC Steckdose anschließen und das Gerät einschalten. Die Uhranzeige wird solange blinken, bis das Gerät richtig eingestellt ist. Das Blinken der Anzeige wird auch bei Stromausfällen auftreten, falls keine Batterie eingesetzt oder wenn diese erschöpft ist.

### Wichtige Hinweise

Stellen Sie die Uhr nicht dort ab, wo sie leicht herunterfallen, weggezogen werden oder ins Wasser fallen könnte. Sollte die Uhr ins Wasser fallen, dann versuchen Sie nicht es herauszuholen, bevor die Stromversorgung ausgeschaltet ist. Erst danach ist das Gerät unverzüglich aus dem Wasser zu entfernen.

### Einstellen der Normalzeit

- Zeiteinstellungstaste (2) drücken und gedrückt halten
- Stundeneinstellungstaste (3) solange gedrückt halten, bis die richtige Stunde angezeigt wird.

### **Achtung:**

Die pm Zeit (von 12:00 bis 24:00) wird mit der pm Lampe angezeigt.

- Minuteneinstellungstaste (4) solange gedrückt halten, bis die richtige Minute angezeigt wird.

Die Tasten nach der genauen Uhrzeiteinstellung wieder loslassen.

## **Einstellen der Summerweckfunktion**

- Alarmumschalttaste auto/off (1) in die „auto“ Position schieben.
- Alarmeinstellungstaste (5) drücken und gedrückt halten, und anschließend bei gedrückten Alarmeinstellungstaste zuerst die Stundeneinstellungstaste (3) und danach die Minuteneinstellungstaste(4) solange drücken, bis die gewünschte Alarmuhrzeit eingestellt ist. Die Weckzeit wird vom Gerät gespeichert.
- Alarmeinstellungstaste (5) wieder loslassen.
- Alarm wird um die eingestellte Uhrzeit automatisch losgehen.

Die eingestellte Weckzeit kann jederzeit durch Andrücken der Alarmeinstellungstaste (4) überprüft werden.

**ACHTUNG:** Die vorstehend voreingestellte Weckzeit bleibt gespeichert und wird solange abgerufen, wie lange das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist - der Alarm wird an darauffolgenden Tagen um die eingestellte Uhrzeit automatisch losgehen.

## **Schlummerfunktion und Ausschalten des Alarms**

- Schlummertaste (7) drücken, um den Alarm vorübergehend auszuschalten. Der Alarm wird nach Ablauf von 9 Minuten wiederholt.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

- Um den Alarm für einen Tag abzuschalten, ist die ALARMAUSCHALTTASTE (6) zu drücken. Der Alarm wird jedoch am darauffolgenden Tag automatisch um die voreingestellte Uhrzeit losgehen.
- Falls Sie die Alarmfunktion nicht nutzen wollen, dann ist die ALARMUMSCHALTTASTE AUTO/OFF (1) in die „OFF“ (AUS) Position zu schieben. Um die Alarmfunktion wieder nutzen zu können, ist die Umschalttaste in die „AUTO“ Position umzustellen.

### Batterienotversorgung

- Das Einlegen der vorstehend beschriebenen 9V Batterie ermöglicht die Fortsetzung der Uhrarbeit bei kurzen Stromausfällen oder vorübergehendem Entfernen des Steckers des Versorgungskabels aus der Steckdose.
- Die Uhranzeige wird nicht unterleuchtet, und die Alarmfunktion bleibt bis zur Wiederherstellung der AC Stromversorgung ausgeschaltet.
- Batterienotversorgung ist nützlich bei kurzen und vorübergehenden Stromversorgungsausfällen. Bei längeren Netzversorgungsausfällen kann es zur Entladung der Batterie oder zum Verlust mancher Uhreinstellungen kommen. Nach vollständiger Entladung der Batterie ist sie aus dem Gerät herauszunehmen, um eine Beschädigung durch ggf. auslaufende Chemikalien zu verhindern.
- Die Uhr funktioniert auch ohne Batterienotversorgung (ohne eingelegte Batterie). Aber bei Ausschalten der Netzversorgung beginnt die Uhranzeige nach dem Abschalten der Stromversorgung zu blinken, und die Uhr muss erneut in die vorstehend beschriebene Weise eingestellt werden.
-

# Руководство пользователя

## Переключатели и кнопки

RU



1. Переключатель сигнала авто/выкл.
2. Кнопка установки времени
3. Кнопка установки часов
4. Кнопка установки минут
5. Кнопка установки сигнала
6. Кнопка выключения сигнала
7. Кнопка дремать

### Питание

Необходимо убедиться, что электрическое питание соответствует параметрам, указанным на этикетке, находящейся внизу часов.

### Установка

- Данное устройство работает от переменного тока. Устройство имеет также встроенное аварийное аккумуляторное питание, которое обеспечивает работу электроники часов в случае перерыва в электропитании или отключения от сети.
- В отсеке для батарей (находящемся внизу устройства) необходимо поместить одну щелочную батарейку 9 В (типа 522 или равнозначную) и подключить к соответствующим клеммам (батарея не поставляется вместе с устройством). Установить переключатель сигнала авто/выкл. (1) в позиции „OFF“ (ВЫКЛ.).
- Вставить вилку кабеля питания в розетку переменного тока и включить устройство. Дисплей часов будет мигать до тех пор, пока устройство не будет правильно установлено. Мигание дисплея будет также выступать в случае перерыва в питании, когда не была установлена батарея, или когда она разряжена.

### Важная информация

Не следует устанавливать часы в местах, в которых есть угроза их падения, случайного опрокидывания или попадания в воду. Ни в коем случае нельзя сразу доставать устройство после его падения в воду. В таком случае следует отключить его от сети электропитания и только тогда немедленно достать устройство из воды.

### Установка нормального времени

- Нажать и удерживать кнопку установки времени (2)
- Нажать кнопку установки часов (3) до тех пор, пока на дисплее не покажется соответствующий час.



**Внимание:** время pm (с 12:00 до 24:00) показывает лампочка pm.

- Нажать кнопку установки минут (4) до тех пор пока на дисплее не покажется соответствующая минута.
- Отпустить кнопки после точной установки времени.

### Установка пробуждения зуммером

- Передвинуть переключатель сигнала авто/выкл. (1) в позицию „авто”.
- Нажать и удерживать кнопку установки сигнала (5), одновременно нажать кнопку установки часа (3) и затем кнопку установки минут (4) до тех пор, пока установится желаемое время сигнала. Время пробуждения записывается в память.
- Отпустить кнопку установки сигнала (5).
- Сигнал включится автоматически в установленное время.
- Установленное время пробуждения можно проверить, нажимая в любой момент кнопку установки сигнала (4).

**ВНИМАНИЕ:** Выше установленное время пробуждения останется или будет дальше воспроизводиться из памяти времени пробуждения до тех пор, пока часы подключены к сети электропитания, а сигнал будет включаться самостоятельно на следующий день в установленное время.

### Функция дремать и выключение сигнала

- Нажать кнопку дремать (7), чтобы временно выключить сигнал. Сигнал будет повторно воспроизведен через 9 минут.

- С целью выключения сигнала в данный день необходимо нажать КНОПКУ ВЫКЛЮЧЕНИЯ СИГНАЛА (6). Однако, сигнал будет дальше автоматически включаться на следующий день в установленное ранее время.
- Если нет необходимости пользоваться функцией сигнала, необходимо переставить ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СИГНАЛА АВТО/ВЫКЛ (1) в позицию „OFF” (ВЫКЛ). С целью повторного использования функции сигнала необходимо этот переключатель переставить в позицию „АВТО”.

### **Аварийное аккумуляторное питание**

- Установка вышеуказанной батареи 9 В дает возможность продолжения работы часов в случае короткого перерыва в электропитании или временного отключения кабеля питания от сети.
- Дисплей часов не будет подсвечиваться, а сигнал не будет работать до момента возобновления питания переменным током.
- Аварийное аккумуляторное питание пригодится в случае временной, короткой потери электропитания. Если сетевое питание отключено более длительное время, то в это время батарея может разрядиться или может выступить некоторая потеря точности настроек часов. После разряджения батареи необходимо ее извлечь из устройства, чтобы предотвратить потенциальное повреждение, вызванное вытеканием из батареи.
- Часы будут дальше нормально работать без аварийного аккумуляторного питания (без установленной батареи). Однако, в случае отключения от сети электропитания, дисплей часов будет мигать после отключения питания, а часы нужно будет повторно настроить выше указанным образом.

NOTE



### INFORMACJA O PRAWIDŁOWYM POSTĘPOWANIU W PRZYPADKU UTYLIZACJI URZĄDZEŃ ELEKTRONICZNYCH I ELEKTRYCZNYCH

Umieszczony na naszych produktach symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzystadnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Właściwe działanie w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. W niektórych krajach produkt można oddać podczas zakupu nowego urządzenia.

Prawidłowa utylizacja urządzenia daje możliwość zachowania naturalnych zasobów Ziemi na dłużej i zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.



# MANTA

Dział Obsługi Klienta

tel: +48 22 332 34 63 lub e-mail: [serwis@manta.com.pl](mailto:serwis@manta.com.pl)

**od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00**

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian w specyfikację produktu bez uprzedzenia.

Strona główna [www.manta.com.pl](http://www.manta.com.pl)

Strona wsparcia technicznego [www.manta.info.pl](http://www.manta.info.pl)



Made in P.R.C.  
**FOR MANTA EUROPE**